

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 91 (1993)

Heft: 12

Vereinsnachrichten: SVVK : Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik = SSMAF : Société suisse des mensurations et améliorations foncières

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

M. Golay, d'origine vaudoise, est né à Vevey en 1958. Après une maturité classique au Gymnase de la Cité à Lausanne, il obtient en 1982 un diplôme d'ingénieur du génie rural et géomètre à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. Il y devient ensuite assistant auprès de l'Institut des Mensurations, où il est impliqué dans plusieurs mandats et travaux de recherche appliquée dans le domaine des systèmes d'information à référence spatiale (SIRS). Ces systèmes sont des instruments d'aide à la gestion du territoire. Simultanément mémoires, outils de communication et outils d'aide à la décision, ils permettent aux responsables d'une entreprise ou d'une administration de suivre l'évolution de l'aménagement et des équipements d'un territoire, et de mesurer l'impact de leurs décisions.

Dès 1986, M. Golay s'intéresse plus particulièrement à l'utilisation des SIRS dans des domaines spécialisés de la gestion du territoire, tels que l'assainissement urbain. Il y consacre sa thèse de doctorat, réalisé à l'EPFL sous la direction du Professeur J.-J. Chevallier, de l'Université Laval à Québec, et avec l'appui du Professeur G. Leclerc, de l'Ecole polytechnique de Montréal. M. Golay effectue en 1989 un séjour de recherche de quelques mois à Montréal. Dès son retour, il assume plusieurs charges de cours à l'EPFL. Dès l'automne 1991, M. Golay rejoint la société de conseil SIT-Conseil SA à Genève, où il assume la responsabilité des développements méthodologiques. Il conduit plusieurs mandats de planification et de conception de SIRS pour des administrations cantonales et communales de Suisse romande.

Dès le 1er octobre 1994, le Professeur Golay prendra en charge la chaire de SIRS, nouvellement créée à l'EPFL. Il s'attachera en particulier à renforcer le rôle fédérateur des SIRS pour la gestion du territoire, et à développer une méthodologie de mise en œuvre de ces systèmes. Le Professeur Golay aura aussi à cœur de promouvoir les SIRS auprès de leurs utilisateurs institutionnels et des associations professionnelles concernées. Les partenariats avec des institutions académiques et professionnelles suisses et européennes seront privilégiés.

Domicilié à Cossonay, M. Golay est marié et père de trois enfants de un, cinq et sept ans. Passionné de montagne et d'aviation, il est notamment pilote militaire de milice.

SVVK / SSMAF

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik
Société suisse des mensurations et améliorations foncières

Öffentlichkeitsarbeit in der Praxis (XI)

Kommunikation mit der Öffentlichkeit

Marktwirtschaft bedeutet Kommunikation zwischen den Marktteilnehmern, den Anbietern und den Konsumenten. Das gilt sowohl für den Waren- als auch den Dienstleistungsmarkt. Jedes Ingenieurbüro muss sich in seinem Markt behaupten. Dazu muss es sich immer wieder den Kunden und der Öffentlichkeit präsentieren, seine Dienstleistungen den Bedürfnissen anpassen, die Notwendigkeit und Marktgerechtigkeit der Dienstleistungen unter Beweis stellen.

Unsere Dienstleistungen wie Landinformationssysteme und AV 93 (amtliche Vermessung 93), Meliorationen gemäss neuem Leitbild und viele mehr müssen immer wieder aufgezeigt und vorgelebt werden. Jedes einzelne Büro kann mit seinem Erscheinungsbild und Auftreten in der Öffentlichkeit dazu beitragen, dass diesen Dienstleistungen der gebührende Platz in unserer Gesellschaft erhalten bleibt und damit der Auftragsbestand gesichert werden kann. Nicht nur unsere Kunden müssen von den Dienstleistungen überzeugt werden, sondern die gesamte Öffentlichkeit. Dazu dient die Öffentlichkeitsarbeit.

Ähnlich schwierig wie der Wissenstransfer der Wissenschaft zur Öffentlichkeit (vgl. «Wissenschaft, Medien, Öffentlichkeit» in der Rubrik «Berichte») gestaltet sich der Wissenstransfer technischer Dienstleistungen zur Öffentlichkeit. Im Rahmen der PR-Anstrengungen von SVVK, GF SVVK, SIA-FKV wird die GF in der nächsten Zeit verschiedene Themenblätter zur AV 93 erarbeiten, die durch die Büros und an Messen und anderen Veranstaltungen an ein breites Publikum abgegeben werden können, und für das Meliorationsleitbild erarbeiten die Verbände zurzeit ein Umsetzungs- und PR-Konzept. Über beides wird noch separat ausführlich berichtet werden.

Bei allen PR-Massnahmen sind die Verbände auf die aktive Mithilfe durch die Basis, die einzelnen Büros angewiesen. Nur wenn diese in ihrem Umkreis aktiv die neuen Vorstellungen und Dienstleistungen bekannt machen und vorleben, können diese in der Öffentlichkeit nachvollzogen werden. Jedes Büro, jeder Mitarbeiter ist aufgerufen, mit einem modernen, zukunftsgerichteten Erscheinungsbild und Auftreten in der Öffentlichkeit zu zeigen, welchen Beitrag für eine lebenswerte Zukunft wir Kultur-, Vermessungs- und Umweltingenieure zu leisten vermögen. Laden wir zum Tag der offenen Türe ein, machen wir eine Pressefahrt zum Abschluss interessanter Projekte, schreiben wir selbst einmal einen Beitrag für die Lokalzeitung, gestalten wir eine interessante Firmenbroschüre, halten wir Vorträge bei Veranstaltungen

und in Schulen ... und es gibt noch tausend weitere Möglichkeiten aktiv zu werden.

Literaturhinweis:

Gerhard Bungert: Weiter im Text. Schreiben für Werbung, Presse und Öffentlichkeit. Orell Füssli Verlag, Zürich 1992.

Th. Glatthard

Relations publiques en pratique (XI)

Communication avec le public

L'économie de marché signifie communication entre les participants du marché, c'est-à-dire les faiseurs d'offres et les consommateurs. Ceci est aussi bien valable pour le marché des prestations de service que pour celui des marchandises. Chaque bureau d'ingénieur doit s'affirmer dans son propre marché. Pour cela, il doit toujours se présenter à la clientèle et au public, adapter ses prestations de service aux besoins du moment et prouver qu'elles sont nécessaires et qu'elles correspondent à l'attente du marché.

Nos prestations de service telles que les systèmes d'information du territoire et la MO 93 (mensuration officielle 93), les améliorations foncières selon la conception générale et bien d'autres encore doivent toujours être mises en évidence et présentées. Chaque bureau peut contribuer par sa prestance et son attitude en public à ce que ces prestations de service conservent dans notre société la place qui leur sont dues, afin que l'effectif des commandes soit assuré. Non seulement nos clients doivent être convaincus de nos prestations de service, mais le public en général. Ceci est le but des relations publiques.

Les prestations de service techniques sont confrontées aux mêmes difficultés de transfert du savoir dans le public que les sciences en général (voir «science, médias, public» dans la rubrique «rapports»). Dans le cadre des efforts de PR des associations SSMAF, GP SSMAF et SIA-GRG, le GP mettra au point prochainement différentes informations au sujet de la MO 93. Celles-ci pourront être remises à un large public par les bureaux à l'occasion d'expositions et autres manifestations. Dans un autre domaine nos associations étudient aussi actuellement un concept de réalisation et PR en liaison avec le dossier «conception générale pour les améliorations foncières modernes». Sur ces deux points des informations particulières arriveront prochainement.

Pour toutes les mesures PR, nos associations ont besoin de l'aide active de la base, c'est-à-dire de chaque bureau. La condition pour que le public puisse bien comprendre nos nouvelles conceptions et nos prestations de service est que les bureaux les fassent connaître et les présentent de façon dynamique dans leur environnement. Chaque bureau, chaque collaborateur, est interpellé pour présenter au public une image de la profession positive et orientée vers le futur. C'est

Wie?
Wo?
Was?

Das Bezugsquellen-Verzeichnis
gibt Ihnen auf alle diese Fragen
Antwort.

ainsi que les ingénieurs du génie rural, de l'environnement et les ingénieurs-géomètres auront un avenir digne d'être vécu. Invitons à une journée portes ouvertes, organisons une excursion pour la presse lors de l'achèvement d'un projet intéressant, écrivons nous-mêmes un article dans la presse locale, rédigeons une brochure intéressante sur notre entreprise... Il y a encore mille autres possibilités d'être actif.

V+D / D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion
Direction fédérale des mensurations
cadastrales

Patentierung von Ingenieur-Geometern 1993 Ingénieurs géomètres brevetés de 1993

Aufgrund der bestandenen praktischen Prüfungen in Münsingen wird den nachgenannten Herren die Urkunde als Patentierter Ingenieur-Geometer erteilt:

A la suite d'examens pratiques subis avec succès à Münsingen, le titre d'ingénieur géomètre breveté est décerné à Messieurs:

Bruppacher Andreas, geb. 1965, von Horgen, 8815 Horgenberg

Buschauer Daniel, geb. 1963, von Molin, 7057 Langwies

Kofmel Daniel, geb. 1960, von Deitingen, 9202 Gossau

Oetliker Peter, geb. 1965, von Zofingen, 6370 Stans

Osterwalder Stefan, geb. 1964, von Gaiserwald und Waldkirch, 8803 Rüschlikon
Siegrist Michael, geb. 1966, von Meisterschwanden, 8953 Dietikon

Torche Pascal, né en 1963, de Cheiry, 1474 Châbles

Vuadens Philippe, né en 1966, de Vouvy, 1897 Le Bouveret

Eidgenössisches
Justiz- und Polizeidepartement

Département fédéral de justice et police

Internationale Organisationen Organisations internationales

FIG Congress 1994 in Melbourne

An invitation to the XXth Congress of the international Federation of surveyors (FIG)

The four yearly congress of FIG will be held in Melbourne, Australia from 5th to 12th March 1994. The World Congress Centre, a new purpose built Convention centre, is located at the Spencer Street Bridge in the same complex as the Congress Hotel, Centra Melbourne on the Yarra. The Congress is the major FIG event and strong international interest is evident. Surveyors from Australia

and New Zealand have cancelled their annual congresses for 1994 and are concentrating their efforts on ensuring that the XXth Congress of FIG is «friendly», «informative» and «enjoyable» for all overseas visitors, their partners and families.

The Chairmen of the nine FIG Commissions have had a daunting task in selecting technical papers from the more than 450 which have been offered. In addition to Technical Sessions, Poster Papers will be given a high profile and a series of Small Group Session papers will be presented by authors in each of the Commission rooms. The fourteen technical tours will include Education, Offshore Terrestrial Photogrammetry, the Laser Airborne Depth Sounder, Urban Planning and Property Development and Management in Melbourne. Special Sessions on the Antarctic will deal with the effect of Climatological Change and Global Positioning at high latitudes.

An exciting programme has been arranged for accompanying persons. Visit mature mountain ash forests, view Australian wild life, sample the product at our local wineries, pan for gold at a gold mining township, shop for Australian wool garments and enjoy the local sporting facilities etc. An interesting pre-Congress Tour has been arranged at an attractive price. Tour Sydney, Canberra, the Snowy Mountains and a Regional Development Centre with local surveyors from each centre acting as additional guides. Special arrangements have been made for students and our local students are looking forward to hosting and perhaps billeting their overseas colleagues.

Copies of the Programme and Registration Form have been sent to the Secretariat of each National Member Association. Additio-

Lehrlinge Apprentis

Lösung zu Aufgabe 6/93

$$\Delta H = H_A - H_B = 2,350 \text{ m}$$

$$\Delta h = \frac{250 \cdot 3,5}{100} = 8,750 \text{ m}$$

$$a = \frac{(\Delta h - \Delta H) \cdot 100}{(3,5 + 1,5)} = 128,000 \text{ m}$$

$$H_c = H_A + \frac{128,00 \cdot 1,5}{100} = 543,020 \text{ m}$$

$$b = R_v \cdot \frac{2,5}{100} = 20,000 \text{ m}$$

$$c = \sqrt{R_v^2 + b^2} = 800,250 \text{ m}$$

$$d = c \cdot \frac{100}{\sqrt{100^2 + 1^2}} = 800,210 \text{ m}$$

$$H_D = H_c - d + R_v = 542,810 \text{ m}$$

Edi Bossert

